**Annunciation of the Blessed Virgin Mary**
**Ukrainian Catholic Church**
**1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027**
**Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203**
**Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyy Парох – о. Ігор Блощинський**
**Emergencies only (267) 916 - 4441**
**A.B.V.M@verizon.net www.ukrainianbvm.org**
**www.facebook.com/ukrainianbvm**

## Divine Liturgy Schedule:

Tone – Festal; Epistle – Acts 16: 16 – 34; Gospel – Jn. 9: 1 – 38

**Sunday - May 22 Sunday of the Man Born Blind**
9:00 am +Osyp Matyjewicz (48 years) Req. Terleckyj & Markiw families
10:30 am +Sofia Leskiw Req. Family

**Tuesday - May 24**
9:00 am +Oksana Bilyk Req. Michael Bilyk

**Wednesday - May 25**
7:00 pm + Maria Kondrat Req. Lydia Markiw

**Thursday - May 26 ASCENSION**
9:00 am + Sofia Leskiw Req. Lydia Markiw

**Friday - May 27**
7:00 pm Moleben in honor of the Blessed Virgin Mary

**Saturday - May 28**
5:00 pm God's blessings for our parishioners

**Sunday - May 29 Sunday of the Fathers**
9:00 am For Lydia & Eugene Markiw on occasion of their 50th wedding Anniversary Req. Family

**SUMMER LITURGY SCHEDULE – beginning Sunday, May 29, 2022, only one Liturgy will be served at 9:00 am (in Ukrainian). There will be no 10:30 am Divine Liturgy on Sundays during the summer months.**

## ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - $1,861; Свічки - $67;
Утримання посілості- $175; Інші пожертви - $680; For Ukraine - 20;
Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

**Потрібна допомога для прибирання церкви.**
**Help needed to clean the church**

**May God bless you for your help and support.**

## ANNOUNCEMENTS

**Collections – Parish**- $1,861; Candles - $67;
Grounds maintenance- $175; Initial offerings - $680;
Для України - 20;
**May God bless you for your help and support.**

**Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п. Чайковської за телефоном: 215-338-2565.**

**Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday Divine Liturgies. Please call Helen Chaykowsky 215-338-2565**

**June 5:** 9:00 o'clock Liturgy Recognizing parish graduates of 2022
**September 11:** 10:00 o'clock Liturgy ONLY Blessings for teachers and students for a new school year followed by a Second Annual Picnic
**December 3-4:** Christmas Bazaar and visit by St. Nicholas

UPcoming EVENTS

## Потрібна Ваша допомога та підтримка!!!!!!

**Піклуючись про членів нашої парафії** в грудні 2021 року було створено парафіяльний комітет, який розробив плян відновлення церковних лазничок. **Загальний превентивний кошторис виносить $65,000 дол.** Відтак, звертаємося до усіх парафіян та добродіїв із уклінним проханням підтримати цю надважливу ініціятиву Вашими щедрими пожертвами. Імена усіх жертводавців буде заміщено у парафіяльному бюлетені. У випадку виникнення додаткових питань просимо звертатися до о. Ігоря Блощинського.

**Сподіваємося на Вашу небайдужість та активну підтримку!**

## We need your help and support!!!

In our desire to provide better care for the well - being of parishioners, a special parish committee has been established in December, 2021, to coordinate a renovation process of the church restrooms. **Preliminary estimate is projected at $65,000.** We, therefore, ask all parishioners and donors to kindly support this important initiative with your generous contributions. The names of all donors will be published in the parish bulletin. Should you have additional questions, please do not hesitate to contact Fr. Ihor Bloshchynskyy.

**We hope this project will find your help and support!**

**Thank you to: Ivan & Maria Tymchuk,** for their donation of ($500.00), for renovation process of the church restrooms..

**May God richly reward you for your kindness and support!**

## Donations to ABVM church in memory of +Sofia Leskiw

**Thank you to: Maria Leskiw** for her donation of ($500.00), **Myra & John Hill** for their donation of ($200.00), **Chrystia & Bohdan Senyk** for their donation of ($100.00), **Daniel A Nysch** for his donation of ($50.00), **Christina Shwed** for her donation of ($50.00), **Thomas Maksymiuk** for his donation of ($40.00) **Theresa Kusen- Plotts** for her donation of ($30.00) **Andrew & Julie Leskiw, Yurij Danyliw** for theire donation of ($25.00).

**May God richly reward you for your kindness and support!**

**To recognize and honor the graduates of our parish, a special Liturgy will be celebrated for their intention on JUNE 5, at 9:00 a.m. If a member of your family will be a middle school, high school or college graduate this year and would like to be included, please telephone Myrosia Hill at 856-829-3597 by May 29.**

## Feast of the Ascension of Our Lord Jesus Christ

On this day, the Thursday of the sixth week of Pascha, we celebrate the Ascension of our Lord and God and Savior Jesus Christ.

After His Resurrection, Jesus remained on earth for forty days, appearing to His Disciples in various places. He ate, drank and conversed with them, verifying and assuring His Resurrection. On the fortieth day after Pascha, Jesus appeared to His Disciples in Jerusalem. He gave them His last commandment, to go forth and preach in His Name to all the nations. At the same time, He told them not to depart from Jerusalem, but to wait until they were clothed with the power from on high by the descent of the Holy Spirit upon them. Having said this, Jesus led His Disciples to the Mount of Olives. Then He lifted up His hands and blessed them. And as He was speaking to them with words of fatherly blessing, Jesus departed from them and ascended into Heaven, being received by a shining cloud, indicating His divine majesty. He gradually disappeared from the sight of the Disciples as they gazed at Him. And as they stood thus, two angels in brilliant white robes appeared to them in the form of men and said to them: Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into Heaven? This same Jesus, Who is taken from you into Heaven, shall so come in like manner as ye have seen Him go into Heaven. In these words is fulfilled and defined the doctrine concerning the Son of God and His Word, in the Confession of Faith. After our Lord Jesus Christ fulfilled all His great dispensation for us, He ascended in glory into Heaven, and sat on the right hand of God the Father. His Disciples returned from Jerusalem from the Mount of Olives, rejoicing in the promise of the coming of the Holy Spirit. O Christ our God, Who didst ascend in glory, have mercy on us. Amen.

**Father's Day Remembrance Liturgy** - In several weeks we will celebrate Father's Day. Just like for Mother's Day, we would like to remember our fathers, both living and deceased, in the Divine Liturgies, which will be celebrated on Father's Day, June 19.

In your donation envelope box, you will find an envelope, and it says "Father's Day Mass Remembrance". Please list the names of fathers you would like to have prayed for, and return them as soon as possible.

**Служба Божа в День Батька** - за кілька тижнів ми будемо святкувати День Батька. Так як і в День Матері, ми б хотіли згадати всіх наших батьків, як живих, так і померлих, у Святих Літургіях, які будуть відправлені в День Батька 19-го червня). У Вашій пачці з конвертами, Ви знайдете конверт, на якому написано "Father's Day Mass Remembrance". Прохання записати імена батьків, і повернути конверт якнайшвидше.

## Sunday, May 22nd
## Sunday of the Man Born Blind

**Tropar, Tone 5:** Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,* to suffer death and to raise the dead* by His glorious resurrection.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

**Kondak, tone 4:** With eyes that are spiritually blind* I come to You, O Christ;* and, like the man who was blind since birth,* I cry out to You with repentance:* You are a shining Light* to those who are in darkness.

Now and forever and ever. Amen!

**Kondak, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

**Prokimen, tone 8**: Pray and give praise to the Lord our God.
**Verse:** God is renowned in Judah, in Israel great is his name.

**Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (16: 16 - 34)**
In those days as we were on our way out to the place of prayer that we met a slave girl who had a clairvoyant spirit. She used to bring substantial profit to her masters by fortune telling. The girl began to follow Paul and the rest of us shouting, "These men are servants of the Most High God; they will make known to you a way of salvation.'' She did this for several days until finally Paul became annoyed, turned around, and said to the spirit, "In the name of Jesus Christ I command you, come out of her!'' Then and there the spirit left her. When her masters saw that their source of profit was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the main square before the local authorities. They turned them over to the magistrate with this complaint: "These men are agitators disturbing the peace of our city! Furthermore, they are Jews, which means they advocate customs which are not lawful for us Romans to adopt or practice. The crowd joined in the attack on them and the magistrates stripped them and ordered them to be flogged. After receiving many

## Неділя, 22-го травня
## Неділя Сліпородженого

**Тропар, глас 5:** Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

**Кондак, глас 4:** На душевних очах осліплений,* до Тебе, Христе, приходжу як сліпий від народження;* в покаянні кличу до Тебе,* Ти в темряві світло пресвітле.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак, глас 8:** Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресення.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.
**Стих:** Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике імя його.

**Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (16: 16 - 34)**
Тими днями сталося, як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: "Ці люди, слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!'' Чимало днів вона таке робила. Надокучило це Павлові й, повернувшися, він сказав до духа: "Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!'' І в ту ж мить він вийшов. Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воєвод, сказали: "Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати.'' І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одежу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, вкинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди. Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився великий землетрус,

lashes they were thrown into prison, and the jailer was given instructions to guard them well. Upon receipt of these instructions he put them in maximum security, going so far as to chain their feet to a stake. About midnight, while Paul and Silas were praying and singing hymns to God as their fellow prisoners listened, a severe earthquake suddenly shook the place, rocking the prison to its foundations. Immediately all the doors flew open and everyone's chains were pulled loose. The jailer woke up to see the prison gates wide open. Thinking that the prisoners had escaped, he drew his sword to kill himself; but Paul shouted to him, "Do not harm yourself! We are all still here.'' The jailer called for a light, then rushed in and fell trembling at the feet of Paul and Silas. After a brief interval he led them out and said, "Men, what must I do to be saved?'' Their answer was, "Believe in the Lord Jesus and you will be saved, and all your household.'' They proceeded to announce the word of God to him and to everyone in his house. At that late hour of the night he took them in and bathed their wounds; then he and his whole household were baptized. He led them up into his house, spread a table before them, and joyfully celebrated with his whole family his newfound faith in God.

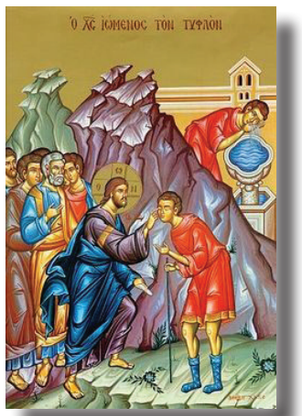
**Alleluia verses:** Turn to me and have pity on me. Steady my footsteps according to your promise.

**Instead of 'It is truly right . . .':** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead.'' Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality.
Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

так що підвалини в'язниці затряслися; зненацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув великим голосом, кажучи: "Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!'' І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувсь у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: "Панове, що мені слід робити, щоб спастися?'' Ті відповіли: "Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім.'' І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми. Якже запровадив їх до себе в господу, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

**Стихи на Алилуя:** Споглянь на мене, і помилуй мене. Стопи мої направ по слову твоєму.

**Замість 'Достойно...':** Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив.'' Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

**Причастин:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.
Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!